

Judit Mészáros

ORGANIZADORA

EM MEMÓRIA DE  
Sándor Ferenczi



INM Editora



EM MEMÓRIA DE  
Sándor Ferenczi



*Herbert S. Kohn*

EM MEMÓRIA DE  
Sándor Ferenczi

ORGANIZADORA

Judit Mészáros

TRADUÇÃO

Alina Karnics

Gaspar Konia

REVISÃO E ADAPTAÇÃO DE TEXTO

Márcio-André de Souza Haz



Copyright © 2024 Judit Mészáros

Todos os direitos desta edição são reservados à INM Editora. Nenhuma parte desta obra poderá ser reproduzida ou transmitida, seja por meio impresso ou digital, sem a permissão prévia da INM Editora, de acordo com a Lei N.º 9.610/98. Foi realizado o Depósito Legal na Fundação Biblioteca Nacional, de acordo com a Lei N.º 10.994, de 14 de Dezembro de 2004 e a Lei N.º 12.192, de 14 de Janeiro de 2010.

Tradução autorizada da edição em húngaro “*In Memoriam Ferenczi Sándor*”, publicado pela Editora Józsoveg Műhely (*Józsoveg Műhely Kiadó*) em 2000.

*Editores:* Sergio Gomes e Bruno Gomes

*Revisão Técnica:* Sergio Gomes

*Diretor Comercial:* Bruno Gomes

*Revisão Ortográfica:* Evelyn Sartori e Priscila Calado

*Preparação do Texto:* Evelyn Sartori e Priscila Calado

*Tradução do Húngaro:* Alina Karnics

*Tradução do Alemão:* Gaspar Konia

*Revisão e Adaptação do Húngaro:* Márcio-André de Souza Haz

*Secretaria:* Nawana Taranto

*Marketing:* Lyvia Gomes e Caren Dantas

*Preparação de Imagens:* Caren Dantas

*Capa e Diagramação:* Negrito Produção Editorial

*Créditos da foto de capa:* Aladár Székely, cortesia de Judit Mészáros

Segundo o Novo Acordo Ortográfico, 5ª. Edição do Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa, Academia Brasileira de Letras, de março de 2009.

INM EDITORA

Frei Caneca, 1380, Primeiro Andar – Sala 17

Consolação – São Paulo - CEP: 01307-002

Tel.: (11) 5026-7748

contato@inmeditora.com.br

inmeditora.com.br

## Nota à Edição Brasileira

---

O livro que o leitor tem nas mãos é um marco histórico em termos de publicação em torno do pensamento de Sándor Ferenczi. A psicanalista húngara, Judit Mészáros, conseguiu reunir, nesta coletânea, um conjunto de textos que datam dos anos trinta até a atualidade, resgatando os textos escritos por amigos, psicanalistas contemporâneos e analisando de Sándor Ferenczi, retratando a figura humana, e não o psicanalista que ele foi. Publicado no ano 2000, em húngaro, só agora este livro vem à público em língua portuguesa no Brasil. Nele, o leitor terá a oportunidade de conhecer o que as pessoas próximas a Ferenczi pensavam a seu respeito, descrevendo momentos preciosos da sua vida e o seu engajamento como psicanalista, seja na criação da Sociedade Psicanalítica Húngara, seja na criação da Associação Psicanalítica Internacional.

Desfilam entre os autores dessa coletânea nomes conhecidos e pouco conhecidos do cenário psicanalítico internacional, na Europa e nos Estados Unidos, assim como na última parte, autores brasileiros escrevem sobre Sándor Ferenczi a convite de Judit Mészáros.

Nesta edição em português, adotamos a sistemática de manter todas as citações dos capítulos em notas de rodapé, conforme a publicação original. A cada capítulo indicamos, em nota de rodapé, a referência da publicação original dos textos — mantemos o título original na língua em que foi escrita e adicionamos entre parênteses a tradução. Nem sempre os títulos em húngaro, inglês, francês, ou alemão, correspondem

às traduções já conhecidas no Brasil, como o leitor poderá perceber. O que faz com que alguns títulos de textos já conhecidos tenham pequenas diferenças em relação à época em que foram publicados em cada país. As notas editoriais da edição húngara permaneceram conforme orientações da organizadora Judit Mészáros — foram inseridas entre colchetes —, e quando foi possível localizar, indicamos a respectiva edição em português das obras de Sándor Ferenczi publicadas no Brasil e citadas dentro dos colchetes. As notas adicionais desta edição em português foram inseridas e indicadas como *Notas Editoriais* (N.E.).

Os capítulos foram traduzidos dos idiomas originalmente publicados conforme indicado na edição húngara. Quando o autor não havia indicado o título, adotamos a sistemática de nomear o capítulo como “*Obituário*”, seguido do nome do seu respectivo autor.

A última parte do livro, “*Encontros no Brasil*”, é composta de sete textos inéditos de autores convidados por Judit Mészáros para esta edição. Eles apresentam ao leitor brasileiro como conheceram o pensamento de Sándor Ferenczi na sua formação psicanalítica.

Esperamos que este livro possa aproximar o leitor de um Sándor Ferenczi que desejaríamos conhecer. Não se trata de uma biografia, mas um registro de todos aqueles que puderam conviver com uma figura notável da história da psicanálise, seja como amigo, como analista, como supervisor ou como teórico da clínica, se constituindo uma rica homenagem em memória de Sándor Ferenczi.

SERGIO GOMES  
BRUNO RICARDO GOMES  
*Os Editores*

## Nota da Organizadora

---

As duas primeiras partes deste volume, intituladas “Despedida” e “Entrevistas”, formam uma coleção de documentos. Alguns dos escritos apresentados aqui estão sendo compilados em um livro pela primeira vez. Nosso objetivo era preservar fielmente o contexto da época em que foram criados, portanto, mantivemos o conteúdo intacto e realizamos apenas pequenas correções ortográficas quando necessário. Quando encontramos pontos problemáticos, como títulos de obras originalmente citados incorretamente, fornecemos os títulos corretos em notas de rodapé, referenciando as fontes mais atualizadas disponíveis hoje. A fim de ressaltar a natureza documental do material, nas duas primeiras partes, “Despedida” e “Entrevistas”, organizamos os escritos subsequentes à morte de Ferenczi e as entrevistas feitas com ele em ordem cronológica.

Na terceira parte, “Encontros”, você encontrará referências dos autores nas notas de rodapé [as notas editoriais estão inseridas entre colchetes]. Para simplificar, utilizamos as seguintes abreviações para fontes frequentemente citadas:

*Bausteine* – Sándor Ferenczi: *Bausteine zur Psychoanalyse* I-IV Verlag Hans Huber, Bern, Stuttgart, 1964.

*First Contributions* – *First Contributions to Psycho-Analysis*. London: Maresfield reprints, 1980.

- Further Contributions – Further Contributions to the Theory and Technique of Psycho-Analysis.* London: Maresfield reprints, 1980.
- Final Contributions – Final Contributions to the Problems and Methods of Psycho-Analysis.* London: Maresfield reprints, 1980.
- Standard Edition – Sigmund Freud: Standard Edition of the Complete Psychological Works.* (Ed. J. Strachey et al.) 22 Vols. London: Hogarth Press, 1953-1974.
- Escritos Técnicos – Sándor Ferenczi: Escritos Técnicos (1921–1933).* Budapest: Animula, 1997.
- Diário Clínico – Diário Clínico 1932.* (Editado para publicação e anotado por Judith Dupont) (Traduzido para o húngaro por Katalin Vég). Budapest: Akadémiai Kiadó, 1996.
- Jahrbuch – Jahrbuch für psychoanalytische und psychopathologische Forschungen.*
- Int. Z. Psychoanal. – Internationale Zeitschrift für Psychoanalyse.*
- Int. J Psycho-Anal. – The International Journal of Psycho-Analysis.*
- Ferenczi a pszichoanalízis felé. Preanalitikus írások (1897–1908). Ferenczi Sándor összes művei 1. kötet.* (Szerkesztette és sajtó alá rendezte: Mészáros Judit). Budapest: Oriold és Társai, 2022. [Edição brasileira: *Ferenczi Rumo à Psicanálise. Escritos Pré-Analíticos (1897–1908). Obras Completas de Sándor Ferenczi, Volume 1.* (Editado por Judit Mészáros). São Paulo: INM Editora, 2024.]
- Ferenczi a katalizátor (1908–1913). Ferenczi Sándor összes művei 2. kötet.* (Szerkesztette és sajtó alá rendezte: Harmatta János és Bókay Antal). Budapest: Oriold és Társai, 2022. [*Ferenczi: O Catalisador (1908–1913). Obras Completas de Sándor Ferenczi, Volume 2.* (Editado por János Harmatta e Antal Bókay). Budapest: Oriold és Társai, 2022.]
- Háború, forradalmak, pszichoanalízis (1914–1919). Ferenczi Sándor összes művei 3. kötet.* (Szerkesztette és sajtó alá rendezte: Borgos Anna és Pető Katalin). Budapest: Oriold és Társai, 2023. [*Guerra, Revoluções, Psicanálise (1914–1919). Obras Completas de Sándor Ferenczi, Volume 3.* Editado por Anna Borgos e Katalin Pető. Budapest: Oriold és Társai, 2023.]

- A pszichoanalízis fejlődési céljai (1920–1924). Ferenczi Sándor összes művei 4. kötet.* (Szerkesztette és sajtó alá rendezte: Kiss Tibor Cece, Kőváry Zoltán, Papp Barbara). Budapest: Oriold és Társai, 2024. [*O Desenvolvimento da Psicanálise (1920–1924). Obras Completas de Sándor Ferenczi, Volume 4.* (Editado por Tibor Cece Kiss, Zoltán Kőváry e Barbara Papp). Budapeste: Oriold és Társai, 2024.]
- Ősi folyamatok, terápiás technikák (1924–1927). Ferenczi Sándor összes művei 5. kötet.* (Szerkesztette és sajtó alá rendezte: Bókay Antal és Harmatta János). Budapest: Oriold és Társai, 2024. [*Processos Antigos, Técnicas Terapêuticas (1924–1927). Obras Completas de Sándor Ferenczi, Volume 5.* (Editado por Antal Bókay e János Harmatta). Budapeste: Oriold és Társai, 2024.]

JUDIT MÉSZÁROS



# Sumário

---

- 15 Prefácio à Edição Brasileira e Agradecimentos – Judit Mészáros
- 19 Prefácio à Edição Húngara- André Haynal
- 23 Introdução – Judit Mészáros

## PARTE I: DESPEDIDA

- 37 *Obituário de Sándor Ferenczi* – Sigmund Freud
- 41 *Faleceu Sándor Ferenczi, o grande neurologista húngaro, psicanalista e amigo de Freud* – Gusztáv Rab
- 49 *Faleceu o Dr. Sándor Ferenczi, acadêmico e psicanalista renomado mundialmente* – Anônimo
- 51 *Obituário* – Sándor Márai
- 57 *Dr. Sándor Ferenczi foi sepultado com grande condolência* – Anônimo
- 59 *Obituário* – László Lakatos
- 63 *Despedida* – Ignóty
- 70 *Obituário de Sándor Ferenczi* – Sándor Feldmann
- 75 *Psicanalista* – Frigyes Karinthy
- 81 *Vivos e Mortos* – Sándor Márai
- 87 *Obituário: Sándor Ferenczi* – Dezső Kosztolányi
- 95 *Obituário: Sandor Ferenczi* – Zoltán Szász
- 97 *Obituário do Dr. Sándor Ferenczi (1873-1933)* – Antal Schächter

- 105 *Obituário de Sándor Ferenczi* – Eduard Hitschmann  
109 *Palavras de despedida a Sándor Ferenczi* – Max Eitingon  
119 *Discurso em memória de Sándor Ferenczi* – Ernst Simmel  
140 *Obituário de Sándor Ferenczi* – John Rickman  
143 *Obituário de Sándor Ferenczi* – Ernest Jones  
151 *Discurso em memória de Sándor Ferenczi* – Paul Federn  
173 *Em memória do Dr. Sándor Ferenczi* – Lajos Lévy  
177 *Em memória do Dr. Sándor Ferenczi* – István Hollós  
199 *Introdução aos estudos de Ferenczi sobre trauma* – Imre Hermann  
205 *Sándor Ferenczi como médico* – Mihály Bálint  
215 *Em memória do Dr. Sándor Ferenczi* – Sandor Rado  
219 *Obituário do Dr. Sándor Ferenczi* – Sandor Lorand  
223 *Os analisandos de Sándor Ferenczi* – Ernst Falzeder, William B. Brennan e Judit Mészáros  
224 *Contribuições de Sándor Ferenczi à Psicanálise* – Clara M. Thompson  
241 *Homenagem* – Michael Balint

## PARTE II: ENTREVISTAS

- 253 *Conselho Médico* – Dezső Kosztolányi  
261 *Aviso sobre os Perigos da Vida Americana* – The New York Times  
262 *Sándor Ferenczi – sobre a expansão da psicanálise (Conversa com Sándor Ferenczi sobre instituições psicanalíticas)* – Zoltán Somlyó  
265 *A maior premiação literária alemã foi concedida a Freud (Dr. Sándor Ferenczi sobre Freud, hoje com 75 anos)* – György Bálint  
270 *Declaração de Dr. Ferenczi*  
275 *Os Últimos Segredos do Amor* – Entrevista com Sándor Ferenczi

PARTE III: “ENCONTROS”

- 285 *Meu encontro com Sándor Ferenczi* – Judith Dupont  
293 *O meu Ferenczi* – André Haynal  
300 *Pelos caminhos de Ferenczi* – György Hidas  
308 *Ferenczi me levou a Freud* – Carlo Bonomi  
316 *Nunca está definitivo* – Judith E. Vida  
328 *“Ele não tem mais insights do que uma criança” — A análise final e triste de Ferenczi e Rank sobre Freud* – Robert Kramer  
349 *Ferenczi e a minha família genealógica profissional* – Ann-Louise Schlesinger Silver  
364 *De Rudolf Pfitzner a Ferenczi* – Passando por Balint  
378 *O sofrimento do bebê sábio* – Attila Bánfalvi

PARTE IV: “ENCONTROS” NO BRASIL

- 397 *Ferenczi e o Brasil* – Jô Gondar  
404 *Para além da apologia: breve nota sobre a agitação Ferenczi no Brasil* – Eugênio Canesin Dal Molin  
410 *Meu encontro com Sándor Ferenczi* – Daniel Kupermann  
424 *Ferenczi e a alegria da disrupção* – Gisela Paraná Sanches  
428 *Quando descobri ser possível ir mais longe com Ferenczi* – Haydée Christinne Kahtuni  
434 *Meu novo começo com Sándor Ferenczi* – Gustavo Dean-Gomes  
442 *Um analista engajado ou como conheci Sándor Ferenczi* – Sergio Gomes  
453 *Sobre os autores*



Este provocativo livro nos convida a refletir sobre o quanto uma abordagem terapêutica e uma teoria voltadas para tocar, desvendar, investigar e entender a complexidade humana se devem a um indivíduo singular. Esse indivíduo, por sua vez, foi profundamente moldado pela cultura que o envolveu, cultura esta que, reciprocamente, deve muito a esse indivíduo. Neste livro, somos levados ao encontro com Sándor Ferenczi, uma das figuras mais proeminentes do cenário intelectual da Budapeste de seu tempo, como demonstram alguns depoimentos de figuras notáveis da época.

Alguns artigos deste livro revelam de forma secundária o quão profunda foi a influência de Ferenczi nas vertentes psicanalíticas da França, da Alemanha e dos Estados Unidos. Uma rápida folheada neste livro revela a vastidão e a diversidade das homenagens que Ferenczi recebeu em vida e dos “encontros” que teve após sua morte.

